

いつでもI love you  
Неважно что, но I love you

君にTake kiss me  
К себе поближе Take kiss me

やめられないから 幽霊と世間話  
Но я не в силах прекратить, трепаться с духами о фигне

どうしても やる気になれない  
Как ни посмотри, энтузиазма во мне нет

ならば 酒吞んで寝ちゃえばあたいの思い通り！  
А потому sake я пью и дрыхну, сколько сама захочу!

三途の川 渡るなら  
Если вам Сандзу надо пересечь

案内はまかせろい  
Залезайте, править буду я

左から 右へと  
Слева, справа, даже за бортом

幽霊があっちこっちどっち  
Мёртвых душ плывёт полным полно со мной

ボスは どこにいんの？  
Где вообще находится мой босс？

裁判 まだ先だろ？  
Но ведь суд довольно далеко...

いい加減 異変の事  
Хватит мне твердеть про инцидент

知らないと言い張れない  
Знать не знаю я, в чём может дело быть

キレた四季様の顔  
И перекошенное лицо леди Шики  
И куча нравоучений

幽霊が大量なんて

Насчёт кучи духов мёртвых?

さぼってっからにきまってんじゃん

Ну так это же была забастовка!

それでもあたいの邪魔すんなら

И вообще вся эта инициатива

輪廻転生の為 とりあえず

Исключительно ради вечного цикла

まずは溜めてた 仕事してやら

Скопив здесь духов больше, быстрее пойдёт работа

Are you ready?

あたいはI love you

Я вся твоя I love you

ボスはTake kill me

Мой босс, прошу Take kill me

勝てる訳ないから 工作中的の眠気

Я мастер дела своего, подумаешь, на службе сплю?

説教は聞く気になれない

Раз вы так со мной, вопрос поставлю я ребром!

ならば神社に 逃げちゃえば

Свалю от вас в буддийский храм, по своей воле, когда захочу!

あたいの思い通り!

弾幕の小銭 取らないで 盗らないで

Данмаку из монеток не собирай ты, не собирай

白黒つけないで

Ты не суди меня строго

まだ仕事 たっぷりあるけど

Опять завал? Потом сама разберусь.

後5分

Ещё пять минут

いや 10分寝かせて

Нет, десять, мне дай поспать.

ТЕКСТ В ПУЗЫРЯХ

0:09 - 四季様愛してる — я люблю леди Шики

0:10 - 白々しい - бесстыжая!

:16 - 多いな明日あしたしよ

:24 え、四季様夜這い！ А? Леди Шики прокралась в мою спальню!

:24 今は昼ですよ - Сейчас день!

42 :生きてんじゃん - Да она же живая...

:49 今気付いた — Только что поняла.

1:31 さ 帰りましょう？ はい — Ну что, идём домой? Да...